



Herzlich willkommen / Serdecznie witamy / Srdečné privítaní

## Auftaktveranstaltung Aktionstage rund um Nachbarschaft und Sprachen 2025



Wydarzenie inauguracyjne  
Dni Sąsiedztwa i Języka 2025

15.09. – 05.10.

Zahajovací akce  
Dnů sousedství a jazyků 2025

Die Sächsische Landesstelle für  
nachbarsprachige Bildung  
befindet sich in Trägerschaft des  
Landkreises Görlitz.



Diese Maßnahme wird mitfinanziert  
durch Steuermittel auf der Grund-  
lage des vom Sächsischen Landtag  
beschlossenen Haushaltes.





- **Überblick / Ogólne informacje / Přehled**

Wer, wie, was, warum? /

Kto, jak, co, dlaczego?

Kdo, jak, co, proč?

- **Dabei sein / Być częścią wydarzenia / Buďte jeho součástí**

Mitwirkung anmelden + Veranstaltung(en) eintragen + auf Aktionslandkarte sichtbar sein

Rejestracja uczestnictwa + udział w wydarzeniu/wydarzeniach + widoczność na mapie wydarzeń

Přihlásit se k účasti + zaregistrovat akci(e) + zviditelnit se na mapě akcí

- **Praxis-Beispiele / Przykłady / Příklady z praxe**

Aktionstage 2024 + weitere Ideen

Dni Sąsiedztwa i Języka 2024 + dalsze pomysły

Dny sousedství 2024 + další ideje

- **Austauschrunde / Wymiana informacji / Výměna zkušeností**

Fragen/ erste Ideen

Pytania/ pierwsze pomysły

Otázky/ první nápady

- **Ausblick / Planowanie / Výhled do budoucna**

Informationen – Termine – Kontakt

Informacje – Terminy – Kontakt

Informace – termíny - kontakt



## WARUM? / DLACZEGO? / PROČ?

Die Potenziale des Grenzraums und das Engagement der Akteure öffentlich sichtbar machen durch:

- vielfältige Aktionen, die die Begegnungen mit Sprache, Kultur und Lebenswelt unserer Nachbarn ermöglichen
- gemeinsame Öffentlichkeitsarbeit im Netzwerk

Pokazanie potencjału i zaangażowanie osób/instytucji w przestrzeni publicznej poprzez:

- różnorodne działania umożliwiające spotkanie z językiem, kulturą i życiem codziennych naszych sąsiadów
- wspólne działania promocyjne

Zviditelnit potenciály příhraničí a aktivity jednotlivých aktérů:

- rozmanitými akcemi, které umožňují setkávání s jazykem, kulturou a světem našich sousedů
- společnou práci s veřejností v síti

## WO? / GDZIE? / CO?

→ im gesamten deutsch-polnisch-tschechischen Grenzraum

→ w całym niemiecko-polsko-czeskim regionie przygranicznym

→ v celém česko-německo-polském příhraničí



Wer, wie, was? Kto, jak, co? / Kdo, jak, co?

## WER? / KTO / KDO?

- Kitas, Schulen, Volkshochschulen, Vereine, Unternehmen, Kommunen und alle interessierten Akteure aus den drei Nachbarländern
- przedszkola, szkoły, ośrodki kształcenia dorosłych, stowarzyszenia, przedsiębiorstwa, gminy i wszyscy zainteresowani z trzech sąsiadujących krajów
- školky, školy, večerní školy, spolky, firmy, obce a všichni angažovaní zájemci ze tří sousedních zemí

## WIE? / JAK? / JAK?

- öffentliche sowie geschlossene Veranstaltungen im Aktionszeitraum - in Präsenz vor Ort, hybrid und/oder online
- wydarzenia publiczne jak i zamknięte, które odbywają się w regionie przygranicznym – na miejscu, hybridowo i/lub online
- veřejné i uzavřené akce v období konání Dnů sousedství – prezenčně v místě, hybridně a/nebo online

## WAS? / CO? / CO?

- Wanderungen, Sportfeste, kulturelle Angebote, Lesungen, grenzüberschreitende Begegnungen u. v. a. m.
- wędrówki, imprezy sportowe, wydarzenia kulturalne, odczyty, spotkania transgraniczne i wiele więcej
- výlety, sportovní akce, kulturní programy, čtení, přeshraniční setkání a jiné




Dabei sein / Być częścią wydarzenia / Buďte jeho součástí

## Mitwirkung anmelden / Rejestracja uczestnictwa / Přihlásit se k účasti


Verbindliche Anmeldung über [www.nachbarsprachen-sachsen.eu/termine](http://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/termine)

Wiążące zgłoszenie poprzez [www.nachbarsprachen-sachsen.eu/termine](http://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/termine)

Závazná registrace prostřednictvím [www.nachbarsprachen-sachsen.eu/termine](http://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/termine)



**Ereignis / Höhepunkt: Aktionstage 2025 rund um Nachbarschaft und Sprachen**  
15.09.2025 bis 05.10.2025 - Seien auch Sie dabei!  
**Ahoj - Cześć - Hallo - Witaj!** Wir feiern die Sprachen und Kulturen unserer Nachbarn



[Als Kalendereintrag exportieren](#) | [Details](#)

[Zur Anmeldung](#) | [Do zarejestrowania](#) | [K přihlášení](#)



The image shows three overlapping screenshots of the registration process. The top screenshot is in German, titled 'Verbindliche Anmeldung' (Binding Registration). The middle screenshot is in Polish, titled 'Wiążące zgłoszenie' (Binding Statement). The bottom screenshot is in Czech, titled 'Závazná přihláška' (Binding Registration). Each screenshot shows a form with fields for 'E-Mail-Adresse' (Email address) and 'Adresse' (Address), and a 'Details' button.

→ Nach der Anmeldung erhalten Sie von uns einen **Zugangslink** zu Ihrem Aktionssteckbrief.

→ Po rejestracji otrzymacie Państwo od nas **link dostępu** do swojego profilu działania.

→ Po registraci obdržíte **přístupový odkaz** na popis plánované akce.



Dabei sein / Być częścią wydarzenia / Být u toho

## Aktionssteckbrief / Profil działania / Akční profil

Mittels **Zugangslink**: Angaben zur Einrichtung vervollständigen + Logo/ Foto hochladen + Veranstaltung(en) eintragen

Poprzez **link dostępu**: uzupełnienie danych organizacji + przesłanie logotypu/zdjęcia + utworzenie wydarzenia

Přes **přístupový odkaz**: přidejte další informace o své organizaci + nahrajete obrázek resp. logo + popíšete vaši akci

Ihr Aktionssteckbrief

Sehr geehrte Teilnehmende an den „Aktionstagen 2025 rund um Nachbarschaft und Sprachen“,

hier bieten wir Ihnen die Möglichkeit, einen Steckbrief Ihrer Veranstaltung(en) zu erstellen und zu bearbeiten. Dieser wird dann auf der Internetseite [www.nachbarsprachen.sachsen.eu/aktionstage](http://www.nachbarsprachen.sachsen.eu/aktionstage) mit einer interaktiven Landkarte verknüpft und öffentlichkeitswirksam präsentiert. Interessierte können somit nach den Veranstaltungen in den sächsischen Euroregionen sowie in Polen und Tschechien recherchieren.

Mithilfe des folgenden Steckbriefformulars können Sie die Angaben zu Ihre Veranstaltung(en) einstellen, ergänzen und jederzeit aktualisieren.

Bei inhaltlichen oder technischen Fragen können Sie sich gern telefonisch unter 03581/ 663 9432 oder per Mail an [nachbarsprachen.sachsen@kreis-gr.de](mailto:nachbarsprachen.sachsen@kreis-gr.de) an uns wenden.

Ihr Team der Landesstelle Nachbarsprachen (LaNa)

Die mit \* gekennzeichneten Angaben sind Pflichtfelder und erscheinen standardmäßig im Steckbrief.  
Bei den mit \*\* gekennzeichneten Angaben muss wenigstens eine der Optionen ausgewählt werden.

Name der Einrichtung\*

Sächsische Landesstelle für nachbarsprachige Bildung

Kurze Beschreibung Ihrer Einrichtung

← → ☰ ☷ **B** *I* U *I* ☺

Die Sächsische Landesstelle für nachbarsprachige Bildung (LaNa) arbeitet im Auftrag des Sächsischen Staatsministeriums für Justiz und Demokratie, Europa und Gleichstellung.

➔ Nach der redaktionellen Prüfung durch die LaNa erfolgt die **Freischaltung für die Aktionslandkarte**.

➔ Po dokonaniu przeglądu redakcyjnego przez LaNa **mapa działań zostanie aktywowana**.

➔ Po redakční kontrole ze strany LaNa je **akční mapa aktivována**.



Dabei sein / Być częścią wydarzenia / Být u toho

## Aktionslandkarte / Mapa działań / Akční mapa

Aktionen im Jahr 2024 / Działania w 2024 r. / Akce v roce 2024

**Veranstaltungen in Deutschland**

017... 018... 019... 028... 027... 028... 029... 041... 082... 084... 086... 091... 094...

**Aktionen im Postleitzahlgebiet 017..**

24.09.2024 - Deutsch-Tschechischer Schüleraustausch mit Projektarbeit

Friedrich-Schiller-Gymnasium  
Pima  
Seemannstraße 3  
01795 Pima

**Veranstaltungen in Polen**

09... 09... 09...

**Aktionen im Postleitzahlgebiet 59-..**

26.09.2024 - Akrobatik 2 / akrobatyka 2

Miejski Dom Kultury (MDK)  
ul. Parkowa 1  
59-900 Zgorzelec

26.09.2024 - Schnitzeljagd-Spiele (zabawa w podchody)

Grundschole Tęcza  
ul. Boh II AWP 16  
59-900 Zgorzelec

19.09.2024 - Brettspiele (gry planszowe)

Grundschole Tęcza  
ul. Boh II AWP 16  
59-900 Zgorzelec

**Veranstaltungen in Tschechien**

091... 116... 350... 351... 356... 358... 380... 407... 410... 431... 436... 400... 512...

**Aktionen im Postleitzahlgebiet 091..**

18.09.2024 - Deutsch-Tschechische Begegnung mit Theaterstück: Seemannsgarn, Scooter-Theater

Gemeinschaftszentrum in Jablonné v Podještědí  
Záslava z Lemberka 328  
09119 Jablonné v Podještědí

Ort  PLZ  Land

An wen richtet sich die Veranstaltung?

Kinder  Schülerinnen und Schüler  
 Jugendliche  Erwachsene  
 Familien  Senioren  
 Fest  Lesung  
 Ausstellung  Workshop  
 Projekt  Andere

Art der Veranstaltung

**Filter anwenden** **Filter zurücksetzen**

Insgesamt fanden 92 Aktion/en statt.  
Für die Angaben zu den einzelnen Aktionen und Veranstaltungen sind die jeweiligen Verantwortlichen verantwortlich.

Karte Satellit

**Legende Map-Marker**

Präsenz-Veranstaltung | Online-Veranstaltung | Hybrid-Veranstaltung

Ab diesem Jahr ist die Aktionslandkarte erstmalig dreisprachig!

Od tego roku mapa działań jest po raz pierwszy trójjęzyczna!

Od letošního roku je akční mapa poprvé trojjazyčná!



## Beispiele von den Aktionstagen 2024 / Przykłady działań w 2024 / Příklady z Dnů sousedství 2024

- deutsch-tschechischer Schüleraustausch
- Entdeckungstour „Polen im Kaleidoskop“
- sorbisches Sprachenfest mit Musik, Film und Sagenlesungen
- Integrationstreffen für neue Nachbarn in der Stadt
- Begegnungstage von deutschen, polnischen und tschechischen Kitas für Kinder, Eltern und Kita-Teams
- deutsch-polnische CYRKUS-Workshops
- dreisprachige Theaterangebote für Jung und Alt
- Rezeptbörse zum Kennenlernen kulinarischer Geheimnisse unserer Nachbarn
- Herbstfeste, Sportfeste, grenzüberschreitende Fachveranstaltungen u. v. a. m.
- niemiecko-czeska wymiana szkolna
- podróż „Polska w kaleidoskopie“
- festiwal języka serbołużyckiego z muzyką, filmem i czytaniem legend
- spotkanie integracyjne dla nowych sąsiadów w mieście
- spotkania niemieckich, polskich i czeskich przedszkoli - kadry, dzieci i rodziców
- polsko-niemieckie warsztaty cyrkowe
- trójjęzyczne oferty teatralne dla młodych i starszych
- wymiana przepisów - poznajemy kulinarne sekrety naszych sąsiadów
- festyny jesienne, imprezy sportowe, transgraniczne wydarzenia specjalistyczne i wiele innych.
- česko-německá žakovská výměna
- poznávací výlet „Polsko v kaleidoskopu“
- lužickosrbská jazyková slavnost s hudbou, filmem a čtením pověstí
- integrační setkání pro nové sousedy ve městě
- setkávací dny českých, německých a polských mateřských škol pro děti, rodiče a týmy MŠ
- německo-polské workshopy CIRKUS
- trojjazyčné divadelní programy pro malé i velké
- burza receptů pro seznámení se s kulinařskými tajemstvími našich sousedů
- podzimní slavnosti, sportovní slavnosti, přeshraniční odborné akce a jiné





Schon daran gedacht? / Już jakieś pomysły? /  
Už jste na to mysleli?

**20.09.**

**Weltkindertag / Światowy Dzień Dziecka / Světový den dětí**



**26.09.**

**Europäischer Tag der Sprachen / Europejski Dzień Języków /  
Evropský den jazyků**





Los geht's! / Wymiana informacji / A jdeme na to!

Seien auch Sie dabei bei den **Aktionstagen 2025** rund um Nachbarschaft und Sprachen vom **15.09. - 05.10.2025** und **melden sich jetzt an!**

Weź udział w **Dniach Sąsiedztwa i Języka 2025** w dniach **15.09 - 05.10.2025** i zarejestruj się już teraz!

Bud'te i vy u **Dnů sousedství a jazyků 2025** od **15.09.-05.10.2025** a přihlaste se nyní!





Fragen?

Erste Ideen für Aktionen und Veranstaltungen?

Pytania?

Pierwsze pomysły dotyczące działań i wydarzeń?

Otázky?

První nápady na akce?





Sprechen Sie uns an! / Porozmawiaj z nami! / Spojte se s námi!

## Was bieten wir als LaNa? / Co oferujemy jako LaNa? / Co nabízíme jako LaNa?

- gemeinsame Öffentlichkeitsarbeit
- Vernetzung
- Unterstützungsangebote
- Materialien zum Download
- wspólne działania promocyjne
- nawiązywanie kontaktów
- Wsparcie
- materiały do pobrania
- společnou práci s veřejností
- propojení
- nabídky podpory
- materiály ke stažení

Sächsische Landesstelle für  
nachbarsprachige Bildung  
c/o Landkreis Görlitz

 +49 (0)3581 663 9432

 nachbarsprachen-sachsen@kreis-gr.de



# [www.nachbarsprachen-sachsen.eu/de/fuer-mitwirkende.html](http://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/de/fuer-mitwirkende.html)

Unsere Angebote für Sie

<p>Mitwirkung anmelden</p>  <p><b>Wir sind dabei!</b></p> <p>dabei sein »</p>	<p>Ideen &amp; Anregungen</p>  <p>inspirieren lassen »</p>	<p>Termine für Mitwirkende</p>  <p>vormerken »</p>
<p>Aktionstage 2024</p>  <p><b>Danke! Dziękuję! Děkuji! Džakuju so!</b></p> <p>zurückblicken »</p>	<p>Wir unterstützen Sie</p>  <p>LaNa kontaktieren »</p>	

Anmelden/ Ideen holen/  
Inspirationen finden /  
Informiert sein...

Zarejestruj się/ zainspiruj  
/ bądź na bieżąco...

Přihlásit se/ získat nápady/  
najít inspiraci/ být  
informován...



**20.05.2025**

Online-Ideenworkshop für Aktionen im Rahmen der Aktionstage 2025

Warsztaty online dotyczące pomysłów na kampanie w ramach Dni 2025

Workshop idejí na akce v rámci Dnů sousedství a jazyků 2025

**13.08.2025**

Online-Workshop zum Thema gemeinsame **Öffentlichkeitsarbeit** für die Aktionstage 2025

Warsztaty online na temat wspólnych **działań promocyjnych** w ramach Dni 2025

Workshop k práci s veřejností pro Dny sousedství a jazyků 2025

**15.09. - 05.10.2025**

Aktionstage 2025 rund um Nachbarschaft und Sprachen

Dni Sąsiedztwa i Języka 2025

Dny sousedství a jazyků 2025



Gemeinsam im Netzwerk / Wspólnie w działaniu / Společně v síti

## Teilen Sie unsere Idee in Ihren Netzwerken!

- ✓ Vielfalt an **Akteuren** und **Umsetzungsformaten**
- ✓ für **Jung bis Alt**
- ✓ im gesamten **deutsch-polnisch-tschechischem Grenzraum**

## Podziel się naszym pomysłem w swoich kręgach!

- ✓ różni **organizatorzy** i **formaty działań**
- ✓ dla **młodszych** i **starszych**
- ✓ w całym **niemiecko-polsko-czeskim regionie przygranicznym**

## Sdílejte naši ideu ve svých sítích!

- ✓ **rozmanitost aktérů** a **způsobů realizace**
- ✓ **pro malé** i **velké**
- ✓ v celém **německo-polsko-českém příhraničí**



Seien Sie dabei – wir freuen uns auf die Zusammenarbeit!  
Dołącz do wydarzenia – cieszymy się na współpracę!  
Bud'te u toho – těšíme se na spolupráci!



Sächsische Landesstelle für nachbarsprachige Bildung  
c/o Landkreis Görlitz

☎ +49 (0)3581 663 9432

@ nachbarsprachen-sachsen@kreis-gr.de

[www.nachbarsprachen-sachsen.eu/aktionstage](http://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/aktionstage)

[www.nachbarsprachen-sachsen.eu/pl/dni\\_sasiedztwa](http://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/pl/dni_sasiedztwa)

[www.nachbarsprachen-sachsen.eu/cz/dny\\_sousedstvi](http://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/cz/dny_sousedstvi)